

Mannanan Beg Mac y Leir

Coll. Mona Douglas

Caesar Cashen

Chords: G Em C D G Em C F#m D

Mannanan Beg Mac y Leir Mannanan Beg Mac y Leir.

Chords: A Em D G D Em C D

Bannee orrin as nyn maateyn. Mannanan Beg Mac y Leir.

Chords: G D Am G D Em C D

Mie goll magh as ny share cheet stiagh. Mannanan Beg Mac y Leir.

Chords: G D Am G D Em C D

Lesh ny bioee as ny merriu aynjett Mannanan Beg Mac y Leir.

Melody

Arran Boat Song

trad., arr. Tim Ball and Martin Hill

The musical score is written in treble clef, key of D major (two sharps), and 3/4 time. It consists of three staves of music. The first staff contains measures 1-8 with chords Em, D, Bm, Em, D, and A. The second staff contains measures 9-16 with chords Em, C, G, D, Em, C, G, and C. The third staff contains measures 17-24 with chords Em, C, G, D, Em, D, and A. The melody is a simple, rhythmic tune with a final double bar line.

Em D Bm Em D A

9 Em C G D Em C G C

17 Em C G D Em D A

76.—EILE NA HÙRAIBH O-HO.

Mode 3. a. (6-note scale.)

SUNG BY MARY ROSS,

FROM KILLMALUAG, SKYE, 1898.

Moderate.

Eil - e na hùr - aibh o - ho! Eil - e na hùr - aibh o - ho! i. 'S fliuch an oidh - che, o -
 hù, a - hó. Eil - e na hùr - aibh o - ho. 'Nochd 's gur fuar - i! o - hùr - aibh o - ho.

Solo: 2. Thug an iùbhrach, o-hù, a-hó
Chorus: Eile na hùraibh, o-ho

Solo: Ùran cuan oirr', o-hùraibh, o-ho. (Ch.)

3. Dùrachd slàn dh'an
 T-saor a dh'fhuaigh i.

4. Dh'fhàg è dìonach
 Làidir, luath i.

5. Acfhuinneach gu
 Siubhal chuanta.

6. Cha'n eil bòrd fliuch innt',
 No bòrd fuaraidh.

7. 'S ioma sgeir dhubh
 Ris'na shuath i;

8. Agus faochag
 Chròm a ghluais i.

9. Cha'n 'eil cùram
 Orm m'a fuadach;

10. Tha mo rùn air
 Bòrd a fuaraidh.

11. Lámh cheangail nam
 Ball's 'gam fuasgladh.

12. Cha b'è fear cearraig
 Bheireadh bhuat e;

13. No fear laimhe-
 -Deis' is fuachd air.

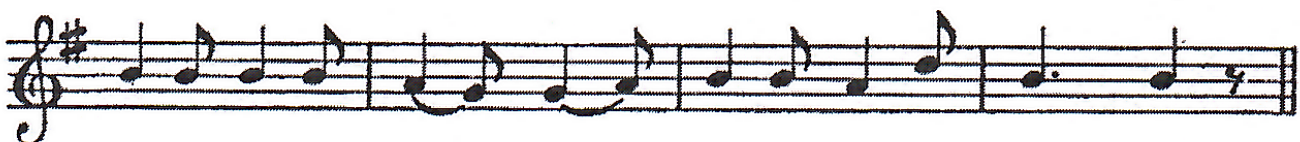
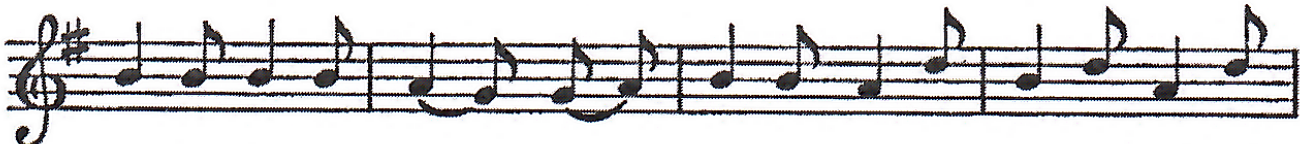
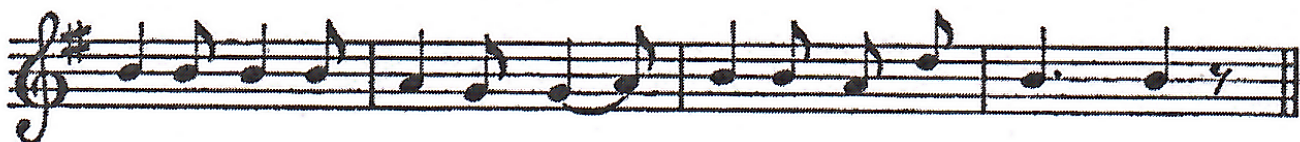
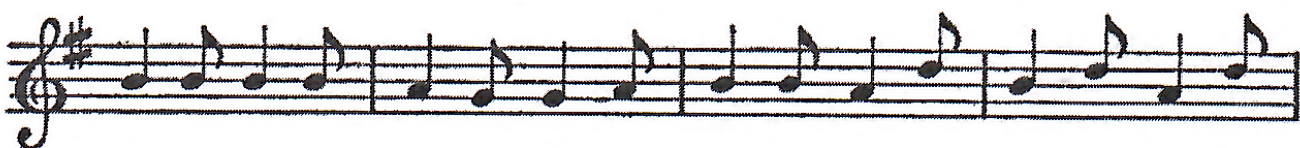
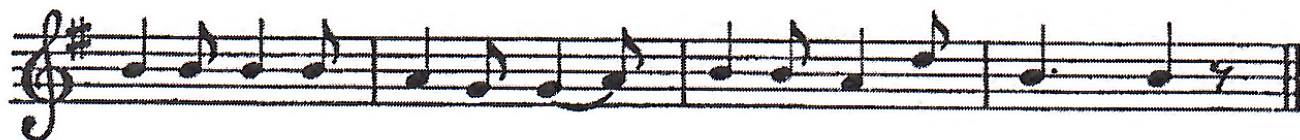
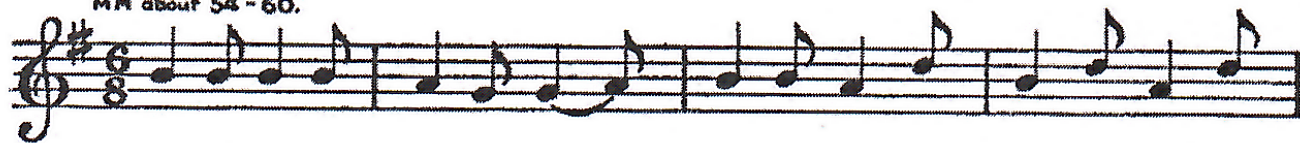
TRANSLATION.

Solo Ref.: Eile na, etc. (Repeat in Ch.) 1. The night is rainy, (Ch.) and it is also cold. (Ch.)
 2. The new ship has turned towards the ocean. 3. My blessing be with him who built her, 4. and
 left her secure, strong and swift, 5. well-equipped for traversing the seas. 6. There is not a wet nor
 damp board in her, 7. and she has swept close by many a black rock, 8. moving the lowly wheel.
 9. I have no fear lest she be driven out of her course, 10. for my beloved is on her windward side,
 11. whose hand fastens the ropes and loosens them. 12. Not a left-handed man is he to take the
 helm, 13. nor his the right hand of a man benumbed with cold.

In the rhythmic rise and fall—the ocean swing—of its well-marked choruses, this
 song possesses considerable resemblance to a sea-chanty, and was perhaps originally
 one of the working-songs of the sea.—A. G. G.

UNST BOAT SONG
Words and Music Traditional*

MM about 54 - 60.



Starka virna vestalie,
Obadeea, obadeea.
Starka virna vestilie,
Obadeea monye.

Stala, stoita, stonga raer;
Oh, whit says du da bunshka baer;
Oh, whit says du da bunshka baer;
Litra mae vee, drengie.

Saina papa wara,
Obadeea, obadeea,
Saina papa wara,
Obadeea monye.

*Words recorded and translated by William Ratter.
Tune sung to William Ratter by J. J. Stickle
Transcribed by Thomas Ratter